

Afdeling Pers en Voorlichting

PERSCOMMUNIQUÉ Nr. 100/03

18 november 2003

Arrest van het Hof in prejudiciële zaak C-216/01

Budějovický Budvar, národní podnik / Rudolf Ammersin CmbH

**VOOR DE ABSOLUTE BESCHERMING DIE HET BILATERALE VERDRAG
TUSSEN OOSTENRIJK EN TSJECHIË DE BENAMING "BUD" VERLEENT
TERZAKE VAN BIER DAT DOOR DE TSJECHISCHE BROUWERIJ WORDT
GEPRODUCEERD EN GEËXPORTEERD, GELDT DE VOORWAARDE DAT DEZE
BENAMING DIRECT OF INDIRECT EEN STREEK OF PLAATS IN DE
TSJECHISCHE REPUBLIEK AANDUIDT**

Indien het bilaterale verdrag is gesloten vóór de toetreding van de Republiek Oostenrijk tot de Europese Unie, gelden de verplichtingen die eruit voortvloeien ook indien zij in strijd zijn met de bepalingen van het Verdrag.

De brouwerij Budějovický Budvar (in het Duits: Budweiser Budvar), gevestigd in de stad Ceske Budějovice (in het Duits: Budweis) in de Tsjechische Republiek, produceert en exporteert bier onder de merken "Budějovický Budvar" en "Budweiser Budvar". Zij exporteert onder meer bier onder het merk "Budweiser Budvar" naar Oostenrijk. Deze lidstaat heeft in 1976 een bilateraal verdrag met de voormalige Tsjechoslowaakse Republiek gesloten teneinde de aanduidingen van geografische herkomst van regionale levensmiddelen tussen de twee buurlanden te beschermen. In dit verdrag heeft Oostenrijk deze bescherming aan de benaming "Bud" verleend.

De brouwerij Budějovický Budvar heeft de Oostenrijkse rechters in 1999 verzocht om de Oostenrijkse vennootschap Ammersin te verbieden bier van de te Saint Louis (Verenigde Staten) gevestigde brouwerij Anheuser-Busch Inc. onder het merk "American Bud" in de handel te brengen, onder meer op grond dat krachtens het bilaterale verdrag tussen Oostenrijk en de Tsjechische Republiek de benaming „Bud” alleen mag worden gebruikt voor Tsjechisch bier.

Het Handelsgericht Wien (Oostenrijk) stelt het Hof van Justitie de vraag of verordening nr. 2081/92 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen en de bepalingen van het Verdrag terzake van het vrije verkeer van goederen zich verzetten tegen de toepassing van een bepaling van een tussen een lidstaat (de Republiek Oostenrijk) en

een derde land (de Tsjechische Republiek) gesloten bilateraal verdrag, die aan een benaming als "Bud" een van elk gevaar voor misleiding onafhankelijke bescherming verleent die het aldus mogelijk maakt de invoer van een goed dat in een andere lidstaat rechtmatig in de handel is gebracht, te verhinderen.

Het Hof verklaart dat verordening nr.2081/92 zich niet verzet tegen een bilateraal verdrag dat aan een eenvoudige en indirecte herkomstaanduiding van een derde land in een lidstaat een van elk gevaar voor misleiding onafhankelijke bescherming verleent die het mogelijk maakt de invoer in de lidstaat van een goed dat in een andere lidstaat rechtmatig in de handel is gebracht, te verhinderen. Een eenvoudige en indirecte geografische-herkomstaanduiding houdt in dat er geen rechtstreekse band bestaat tussen een bepaalde kwaliteit en de specifieke geografische oorsprong, maar dat de benaming, welke benaming als zodanig geen geografische naam is, op zijn minst geschikt is om de consument ervan op de hoogte te stellen dat het product uit een bepaalde plaats of streek dan wel een bepaald land afkomstig is.

Het verbod om een dergelijke geografische benaming te gebruiken voor producten uit derde landen die in andere lidstaten rechtmatig worden verhandeld, kan niettemin de verkoop van die producten bemoeilijken en bijgevolg **een belemmering van het vrije verkeer van goederen vormen**. Onderzocht moet worden of deze belemmering echter in het gemeenschapsrecht kan worden gerechtvaardigd.

Volgens vaste rechtspraak van het Hof heeft een bilateraal verdrag dat een verbod bevat om in een lidstaat een geografische benaming te gebruiken die in een andere lidstaat wordt beschermd, tot doel een eerlijke mededinging te waarborgen. Het verbod behoort derhalve tot de bescherming van de industriële en commerciële eigendom mits de beschermde benaming op de datum van inwerkingtreding van dit verdrag of nadien, in het land van oorsprong niet tot soortnaam is geworden.

Zo uit het onderzoek van de verwijzende rechter blijkt dat volgens de in de Tsjechische Republiek heersende opvattingen, de benaming "Bud" feitelijk een streek of een plaats in de Tsjechische Republiek aanduidt en volgens de regeling voor de industriële en commerciële eigendom moet worden beschermd, verzet het gemeenschapsrecht zich niet ertegen dat deze bescherming zich uitstrekt tot het grondgebied van de Republiek Oostenrijk. Indien daarentegen "Bud" noch direct noch indirect enig deel van het grondgebied van deze lidstaat aanduidt, vormt een absolute bescherming een belemmering van het vrije verkeer van goederen die niet kan worden gerechtvaardigd.

Wat tenslotte de internationale verplichtingen van Oostenrijk betreft, draagt het Hof de verwijzende rechter op om na te gaan of de Republiek Oostenrijk op de datum van haar toetreding tot de Europese Unie (1 januari 1995) nog door het bilaterale verdrag van 1976 ten opzichte van de Tsjechische Republiek gebonden was ondanks de deling (op 1 januari 1993) van Tsjechoslowakije, dat verdragsluitende partij was bij het bilaterale verdrag en waaruit de Tsjechische Republiek is voortgekomen: indien dat het geval is, kan het bilaterale verdrag worden beschouwd als een verdrag dat vóór die toetreding is gesloten, zodat de verplichtingen op grond van het bilaterale verdrag ook gelden indien zij in strijd zijn met de bepalingen van het Verdrag terzake van het vrije verkeer van goederen. Totdat eventuele onverenigbaarheden tussen een vóór die toetreding gesloten verdrag en het EG-Verdrag worden opgeheven, kunnen de nationale rechters de bepalingen van het bilaterale verdrag blijven toepassen.

N.B. Een andere prejudiciële zaak, tussen de brouwerijen Budějovický Budvar en Anheuser-Busch Incest, is thans aanhangig bij het Hof. Deze is aanhangig gemaakt door het Finse

hoogerechtshof (C-245/02). Op dit moment is de schriftelijke procedure afgesloten.

Voor de media bestemd niet-officieel stuk, dat het Hof van Justitie niet bindt.

Beschikbare talen: DE, EN, ES, FR, IT, NL

De volledige tekst van het arrest is op de dag van de uitspraak te vinden op de internetpagina van het Hof (www.curia.eu.int) vanaf ongeveer 12.00 uur CET.

Voor nadere informatie wende men zich tot mevr. Gitte Stadler.

Tel: (352) 4303 3127 Fax: (352) 4303 3656